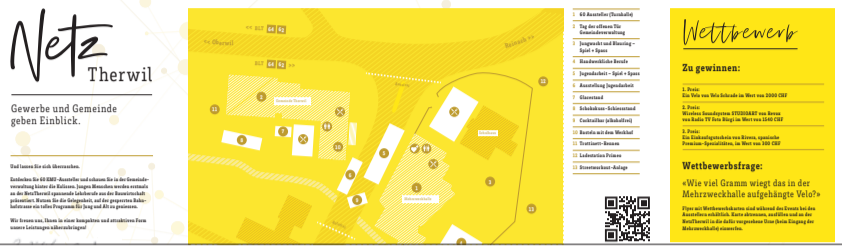


## Willkommen zur NetzTherrwil Samstag 7|9|2019 ab 10 Uhr



**Willkommen zur NetzTherrwil**

**Wettbewerb**

**So gewinnen:**

**Wettbewerbfrage:**  
«Wie viel Gramm wiegt das in der Mehrzweckhalle aufhängende Netz?»

Willkommen zur NetzTherrwil

Seite 6-7



Kolumne: Velofährtli

Seite 12



Gewerbetipp

Seite 12

**Impressum**  
Erscheinungstag: Donnerstag  
WEMF-beglaubigte Auflage:  
22436 Exemplare  
Adresse: Birsigal-Bote  
Greifengasse 11, 4058 Basel  
Telefon Redaktion: 061 264 64 34  
E-Mail: redaktion@bibo.ch  
Internet: www.bibo.ch  
Verlag: Cratander AG, 4012 Basel  
Verlagsleitung: Stephan Rüdüsühli  
Inserate:  
AZ Anzeiger AG, Telefon 061 706 20 20

## Gwärtbtorial

Liebe Leserin, lieber Leser

**Kennen Sie die grosse Freude, wenn Sie unerwartet jemandem begegnen, den Sie mögen und den Sie lange nicht gesehen haben?**

Ich konnte oft solche Begegnungen beobachten, dies nicht nur in unserem Geschäft. Als zufällig Beteiligte hatte ich stets meine helle Freude. Stattgefunden haben solche Glücksmomente in den Dorfläden, auf dem Bauernhof, in einer Gaststätte, niemals im Internet. Der Wunsch der meisten Menschen nach echten Kontakten ist gross. Diese Netzwerke sind überlebenswichtig, nicht nur für Menschen wie Sie und ich, sondern ebenso für Firmen bei uns im Leimental und in der ganzen Welt.

Die NetzTherrwil steht vor der Tür. Gewerbe Therrwil und die Gemeinde Therrwil laden Sie herzlich ein, den lohnenden Anlass zu besuchen. Die Vernetzung reicht über die 99er-Grenze hinaus – das ist dann gelebtes Netzwerk.

Notabene!  
Wir wollen Sie sehen, kennenlernen, einverstanden! Das ist eine Passion von mir und hat viel mit vernetzen zu tun, oft mit Erfolg, imfau!  
Wir treffen uns am Samstag, 7. September, ab 10 Uhr in und um die Mehrzweckhalle in Therrwil. Egal von wo Sie anreisen, Sie sind willkommen.

*Bis gli, herzlich Ihre Gewerbe Therrwil  
und KMU Etingen  
Charlotte Eichenberger*

## Grillplausch mit KMU Etingen

Geselligkeit steht beim Ettinger Gewerbeverein ganz oben auf der Prioritätenliste. Das hat sich am diesjährigen Grillplausch wieder gezeigt.

Am 21. Juni hat KMU Etingen zum Grillplausch in den Ettinger Wald zur Feuerstelle Grüebli am Denkmalweg eingeladen. Neben den Mitgliedern von KMU Etingen waren auch Kind und Mital dabei, wodurch der gesellige Anlass fast ein kleines Familienfest wurde. Wie immer, wenn KMU Etingen ein Treffen oder ein Fest organisiert, stand die

Geselligkeit und das lockere Beisammensein im Zentrum. Denn der KMU-Etingen ist nicht einfach ein Gewerbeverein wie jeder andere – er ist auch fester Bestandteil des Ettinger Dorflebens. Mit Anlässen wie etwa der Dorfweihnacht oder für einige Jahre auch dem Open-Air-Kino trägt er aktiv zum Dorfleben bei. Viele engagierte Mitglieder beteiligen sich am Vereinsleben und sorgen dafür, das in und um Ettingen immer etwas läuft. Da steht Ettingen den Rivalen auf Therrwil jedenfalls in nichts nach.

Caspar Reimer



Fotos: zVg

### Inhalt

Seite 6-7

Willkommen zur NetzTherrwil

Seite 12

Kolumne: Velofährtli

Gewerbetipp: Sport und Bewegung im Herbst

Veranstaltungen Gewerbe Therrwil und Etingen

### Firmenporträts

Seite

Garage Ruf	2
Raiffeisenbank Therrwil Etingen	2
Dorf Drogerie Eichenberger	3
Coiffure Isabella	4
Garage Peter Bachofen	4
J. Baer	
Heizungsservice GmbH	5
der Schuh gmbh	8
Engelcoiffure und Naturcoiffure – Maria Rivera	8
artfloor Bodenbeläge GmbH	8
Benz & Partner	8
Betten-Haus Bettina AG	9
Gina Heller	9
Wermuth Gartengestaltung und -pflege	10
Zimmerei Stöcklin AG	10
Praxis für Chinesische Medizin, Brigitte Brunner	10
Kolb AG	11

### Kontaktadressen

**Gewerbeverein Therrwil (Präsident)**  
René Dietrich  
Gewerbstrasse 16  
4105 Biel-Benken  
Telefon 061 726 64 22  
info@gewerbetherwil.ch  
www.gewerbetherwil.ch

**Gewerbeverein Etingen (Präsident)**  
Martin Zimmermann  
Brühlmattstrasse 7  
4107 Etingen  
Telefon 061 722 06 55  
praesident@kmu-ettingen.ch  
www.kmu-ettingen.ch

**The New TOYOTA RAV-4**  
2.5 HSD Trend e-CVT 2WD



**Ihr Toyota-Spezialist**  
Reparaturen aller Marken

**Garage Wagner AG**  
Schulgasse 12, 4106 Therrwil  
Telefon 061 721 26 26  
Telefax 061 721 54 11  
garage.wagner@bluewin.ch

**Zertifizierte Garage**  
ECO-Professional-Label  
ISO 14024

**SUMMER SALE**  
AUF AUSGEWÄHLTE ARTIKEL

für **GROSS**  
**KLEIN** + Stöcklin Media GmbH

Aeschstrasse 1 | 4107 Etingen  
061 722 13 49  
www.stoecklinmedia.ch

Öffnungszeiten:  
Dienstag-Freitag: 9-12 und 14-18.30 Uhr  
Samstag: 9-16 Uhr

**Betten-Haus Bettina**

**Alles für Ihren guten Schlaf.**



Willkommen in unserer aktuellen Ausstellung des schönen Schlafens in Therrwil.

**Betten-Haus Bettina AG**  
Wilmattstrasse 41, 4106 Therrwil  
Parkplätze vorhanden  
Telefon 061 401 39 90  
bettenhaus-bettina.ch

Wenn's um Sport und Textildruck geht, dann bin ich richtig bei...

**It's Summer Time**



**Jetzt neu Sandro Work Onlineshop**  
www.sandro-sport.ch

**Sandro-Sport**  
Mühlemattstrasse 9  
4104 Oberwil  
Tel. 061 401 54 27  
info@sandro-sport.ch  
www.sandro-sport.ch

- Freizeitmode
- Textildruck und -stickerei
- Trekking
- Fitness
- Arbeitsbekleidung

**GARANTIE ORIGINAL PRODUKT**

**Die nächste Gewerbe Zeitung erscheint am:**  
**14. November 2019**



## Der Hyundai Santa Fe – Das perfekte Familienauto

**Beeindruckendes Platzangebot, Hightech-Komfort, moderne Assistenzsysteme: Nichts ist wichtiger, als Zeit mit Familie und Freunden zu verbringen. Mit dem Komfort des Hyundai Santa Fe, der ab sofort bei der Garage Ruf AG in Therwil erhältlich ist, können Sie diese wertvollen Momente mit Ihren Liebsten unbeschwert geniessen – immer und überall.**

*pd/kü.* Der Hyundai Santa Fe beeindruckt in der vierten Generation mit imposanten Dimensionen, markant-profilierter Athletik und stilvollen Details. Ob Theaterpremiere oder Offroad-Abenteuer, bewundernde Blicke sind Ihnen absolut sicher. Der Innenraum überzeugt mit hochwertigen Materialien, verwöhnt mit einer gemütlichen Atmosphäre und begeistert mit einem aussergewöhnlichen Platzangebot. Einfach einsteigen und wohlfühlen. Für alle, die noch mehr Platz auf Reisen benötigen, bietet der Hyundai Santa Fe ein ganz besonderes Ausstattungshighlight: eine dritte Sitzreihe inklusive komfortabler Einstiegshilfe. Eine manuelle

Klimaanlage für die dritte Sitzreihe rundet das Fahrerlebnis ab. Das Head-up-Display zeigt Informationen direkt auf der Windschutzscheibe an und an der drahtlosen Ladestation können Sie Ihr Smartphone ganz einfach aufladen. Die Memoryfunktion speichert Ihre Sitzeinstellung (inklusive Oberschenkelauflage), das Head-up-Display und die Aussenpiegel, sodass Sie diese nicht jedes Mal wieder anpassen müssen.

### Ein Familienauto voller Energie

Der Motor des neuen Hyundai Santa Fe wurde speziell entwickelt, um das optimale Level an Leistung und Effizienz zu erreichen. Der starke Dieselmotor erfüllt die aktuellste europäische Abgasnorm und ist mit 200 PS erhältlich.

Der Santa Fe ist mit dem innovativen HTRAC™ Allradantrieb ausgerüstet, der für optimales Handling und Kurvenverhalten sorgt – damit Sie auf rutschigen Strassen im Stadtverkehr oder auf holprigen Landstrassen sicherer und entspannter ans Ziel kommen.



Fotos: zVg



### Sicherheit für Familie und Freunde

Allein seine hochfeste Karosserie und seine sechs Airbags sorgen schon für ein gutes Gefühl. Doch sind es die zahlreichen intelligenten Assistenzsysteme des Hyundai Santa Fe, die ganz neue Massstäbe setzen. Ob beim Spurwechsel, beim Ausparken oder beim Aussteigen an vielbefahrenen Strassen. Die schlaunen Helfer fühlen, schauen und reagieren mit.

Visionäre Technik lässt nichts im Verborgenen. Bestes Beispiel: die 360°-Übersichtskamera, welche eine 360°-Ansicht der Fahrzeugumgebung erlaubt. Durch Kameras an Front und Heck sowie an den Fahrzeugseiten wird das Umfeld genau erfasst. Das Ergebnis ist ein unübersehbarer Beitrag zu mehr Sicherheit.

**Entdecken Sie mehr über dieses Modell auf [www.garageruf.ch](http://www.garageruf.ch)!**

## Der Schlüssel zum Unternehmenserfolg ist eine massgeschneiderte Finanzierung

Die Unternehmensfinanzierung ist ein komplexes Thema. Eine sorgfältige Planung des Vorhabens und eine vertiefte Beratung durch Experten ergeben den richtigen Mix an Massnahmen – vom Darlehen über Leasing bis hin zu Exportgarantien. Wird die Finanzierung auf die Bedürfnisse des Unternehmens abgestimmt, können die gesteckten Ziele optimal realisiert werden.

Im aktuellen Marktumfeld befassen sich viele Unternehmerinnen und Unternehmer damit, den nächsten Schritt in ihrer Unternehmensentwicklung anzugehen. Damit die Liquidität nicht leidet und die Mittel langfristig sinnvoll eingesetzt werden können, lohnt es sich, die Bedürfnisse des Unternehmens gesamtheitlich zu beleuchten. Die Lösung setzt sich meist aus einem Mix verschiedener Massnahmen und Finanzierungsmöglichkeiten zusammen.

### Individuelle Lösungen als Erfolgsrezept

Wachstum oder Optimierung von Geschäftsmodell und Prozessen sind Themen, die Unternehmen im Alltag beschäftigen. Die Art und Weise der Finanzierung sowie die Überbrückung von möglichen Liquiditätsgaps sind dabei entscheidend. Je nach Unternehmen, Ausgangslage und Zielsetzung bieten sich unterschiedliche Finanzierungslösungen an. Eine individuelle Finanzierung

ermöglicht einem Unternehmen, seine Ziele und Vorhaben zu verwirklichen und schafft zeitliche Flexibilität.

### Welche Finanzierung ist die richtige?

Fehlen die finanziellen Mittel für die Entwicklung neuer Produkte und Technologien oder für Investitionen in die Digitalisierung, kann sowohl ein Darlehen wie auch ein Leasing die passende Lösung sein. Möchte ein KMU mit einem Onlineshop neue Absatzwege erschliessen oder mit neuen Lieferanten zusammenarbeiten, stehen gleich mehrere Finanzierungsmöglichkeiten zur Wahl. Hier kann ein Kontokorrentkredit, ein fester Vorschuss, ein Darlehen oder eine Spezialfinanzierung die finanziellen Bedürfnisse der Unternehmen regeln. Zu diesen Spezialfinanzierungen gehört etwa auch die Exportfinanzierung, die zusammen mit der Export-

risikoversicherung einen maximalen Schutz bei der Abwicklung des Auslandsgeschäfts bietet. Mit den richtigen Experten an seiner Seite, ist es keine Hexerei, die passende Unternehmensfinanzierung zu finden, vorausgesetzt, es besteht ein gegenseitiges Vertrauen sowie eine offene und transparente Kommunikation.

Umso erstaunlicher ist es, dass gemäss Seco (Staatssekretariat für Wirtschaft) lediglich ein Drittel der Schweizer KMU einen Bankkredit beansprucht. Viele KMU haben eine gewisse Angst vor Abhängigkeit oder zögern vor dem Schritt zum Bankberater, da sie die Bankprozesse als kompliziert und aufwendig ansehen. Andere wiederum finanzieren sich aus dem laufenden Geschäft selbst. Dazu Daniel Hollenstein, Betriebsökonom und Bereichsleiter bei Raiffeisen Schweiz: «Eigenkapital hat auch seinen Preis. Ökonomisch betrachtet, liegt dieser sogar meist höher als die Kosten einer Fremdfinanzierung. Schliesslich steht Eigenkapital vollkommen im unternehmerischen Risiko.» Entsprechend empfiehlt er den Unternehmerinnen und Unternehmern, sich frühzeitig Gedanken um die Finanzierung ihrer Projekte zu machen. Es lohnt sich, einen Experten für die massgeschneiderte Beratung beizuziehen, um gemeinsam die optimale Lösung zu finden.



### Raiffeisenbank Therwil Ettingen

Andreas Lavater, Firmenkunden- und Kreditberater  
[therwil-ettingen@raiffeisen.ch](mailto:therwil-ettingen@raiffeisen.ch) | [raiffeisen.ch/therwil-ettingen](http://raiffeisen.ch/therwil-ettingen)

### Öffnungszeiten

Montag 9.30–12.00 Uhr und 13.45–17.00 Uhr  
Dienstag–Freitag 8.30–12.00 Uhr und 13.45–17.00 Uhr

### Standort Therwil

Bahnhofstrasse 30, 4106 Therwil  
Telefon 061 725 26 00

### Standort Ettingen

Hauptstrasse 20, 4107 Ettingen  
Telefon 061 725 26 00

**RAIFFEISEN**

Raiffeisenbank Therwil Ettingen



# 15 Jahre Dorf Drogerie Eichenberger sind nicht genug, ein sicherer Wert in Therwil geht weiter



Hinterer Reihe v.l.n.r.: Charlotte Eichenberger, Dorothee Ehmke-Eichenberger, Melanie Schwyzer. Vorderer Reihe: Svenja Ammon, Tatjana Roth, Flavia Junker. Auf dem Bild fehlt: Michèle Gerber.

Mit Freude und optimistisch nutzen wir heute die Gelegenheit, unseren Familienbetrieb in der Gewerbezeitung vorzustellen und über Neuigkeiten zu berichten.

**Kontinuierliche Weiterbildung...** ist unerlässlich. Mit unserem begeisterten Team und dem Vertrauen in die Zukunft, übernehmen wir ab sofort zusätzlich die Verantwortung für den Verkauf aller nicht rezeptpflichtiger Medikamente. Die Freigabe dieser Liste-C-Medikamente gilt für sämtliche Drogerien in der Schweiz. Dafür werden inter-

ne Schulungen durchgeführt und weiter auf dem Fortbildungsprogramm stehen Kursangebote für Spagyrik, Schüssler Salze, Vitalpilze, auch Gesicht- und Körperpflege, Naturkosmetik und vieles mehr. Kürzlich genoss das komplette Team einen Wiederholungskurs «Erste Hilfe». Eine wertvolle Erfahrung!

**Warum eine Kundenkarte** Vor rund fünf Jahren haben wir uns für die Abgabe einer Kundenkarte entschieden. Damit können wir neue Kunden gewinnen und hoffentlich eine «Kundenbin-



Neu im Team: Mireille Monnier, Lernende 1. Lehrjahr und Barbara Borer, Teilzeit-Drogistin.



«Kundenbin-

» aufbauen und später einen Bonus gewähren. Wir tun dies ganz und gar nicht aggressiv, Sie gehören mit der Kundenkarte unverbindlich zur Drogerie-Familie und erfahren wichtige Mitteilungen persönlich. Dies im Halbjahres-Rhythmus mit dem informativen Drogerie-Brief. Wir freuen uns herzlich, wenn Sie sich angesprochen fühlen. Ihre Daten verwalten wir selbstverständlich vertraulich.

**NetzTherwil am Samstag, 7. September, in und um die Mehrzweckhalle...**

...bereits in aller Leute Munde. Es wird uns eine Freude sein, Ihnen zu begegnen, Sie zu begrüssen unser Geschäft und Beruf vorzustellen. Unsere Drogerie an der Bahnhofstr. 5 ist geöffnet, unsere Mitarbeiterinnen werden wie gewohnt für Sie da sein.

### Persönliches

Anfang August hat Mireille Monnier die Drogistenlehre bei uns begonnen, und gleichzeitig konnten wir Barbara Borer, Drogistin 40%, als neue Mitarbeiterin gewinnen. Das heisst, wir sind weiterhin ein Frauenpower-Team. Wir alle freuen uns auf die anstehenden Herausforderungen, auf Sie und auf eine gefreute Zusammenarbeit. Dies tun wir – trotz dem harten Umfeld und einer steril gewordenen digitalen Welt – mit Professionalität und mit menschlicher Wärme, wie dies nur in einem Familienbetrieb möglich ist.

Ein herzhaftes Willkommen oder uf Widerluege in der Dorf Drogerie Eichenberger.  
*Charlotte Eichenberger, Dorothee Ehmke-Eichenberger und Team*



Dorf Drogerie Eichenberger  
Bahnhofstrasse 5, 4106 Therwil  
061 721 26 20  
info@drogerie-eichenberger.ch  
www.drogerie-eichenberger.ch

Mo–Fr 8–12.15 / 13.30–18.30 Uhr  
Sa 8–16 Uhr

Unterwegs auf facebook und instagram



**helvetia**  
Ihre Schweizer Versicherung



**Philippe Bach**  
Kundenberater  
**Generalagentur Basel**  
T 058 280 36 11, M 079 235 61 24  
philippe.bach@helvetia.ch

**Wir bringen Farbe in Ihr Leben.**  
Seit über 40 Jahren.

**Gutzwiller**  
Malergeschäft AG

061 721 15 11 info@gutzwiller-ag.ch www.gutzwiller-ag.ch



**Ihre beste Wahl in der Region für**  
Spagyrik  
Schüssler Salze  
Medikamente

Bahnhofstrasse 5 · CH · 4106 Therwil  
T 061 721 26 20 · F 061 721 40 15  
www.drogerie-eichenberger.ch  
info@drogerie-eichenberger.ch

Mo–Fr 8.00–12.15 Uhr  
13.30–18.30 Uhr  
Sa 8.00–16.00 Uhr

**Sonntag offen**

in Ettingen  
www.jeker-beck.ch

**jeden Sonntag offen**  
8.00 bis 12.00 Uhr



BÄCKEREI KONDITOREI CAFÉ  
**JEKER**

*Wo Feines entsteht*

BÜSSERACH | NUNNINGEN | BRISLACH | ETTINGEN  
061 781 13 09 | 061 791 14 30 | 061 783 83 33 | 061 721 14 77

**Gschwend AG**  
Sanitär-Heizung-Schwimmbad-Solar-Planung  
*Bad und Pool vom Gschwend.....  
Sie voll im Trend!*  
Therwilerstr. 7 | 4107 Ettingen | 061 721 89 80  
www.san-gschwend.ch

Am Anfang jeder starken Werbung steht das Inserat

**Fernseh Fehr**  
TV/Video Hi-Fi Service  
Wir führen ihr Wunschprogramm  
Reinacherstrasse 2  
4106 Therwil  
Telefon 061 721 64 65  
www.fernsehfehr.ch  
LOEWE. Somas faber ■ SPECTRAL Panasonic SAMSUNG

**FALCONE GMBH CARROSSERIE + SPRITZWERK**

*Falcone*

Salismattenweg 40, 4105 Biel-Benken, Tel. +41 61 421 32 22

**VSCI Carrosserie**

**Heinis AG**  
Im Dienste des Trinkwassers

Gewerbstrasse 16  
4105 Biel-Benken

Tel. 061 726 64 22  
Fax 061 726 64 33

info@heinis.ch  
www.heinis.ch



**SPIRIG Fassaden GmbH**  
Sägestr. 20, 4104 Oberwil  
Telefon 061 721 63 36  
Telefax 061 721 63 37  
info@spirig-fassaden.ch  
www.spirig-fassaden.ch

- Fassadenverputze
- Gebäudeisolierungen
- Gipsarbeiten
- Dekorative Spezialputze

**Thüring**  
Schreinerei AG  
Mühlemattstrasse 12, 4104 Oberwil, Tel. 061 402 08 30  
Schreinerei-thuring@bluewin.ch  
Möbel und Einrichtungen für Küche, Bad, Wohnen, Schlafen, Garderobe, Büro  
**Schreinerarbeiten die glücklich machen**





## Willkommen bei Coiffure Isabella – Tauchen Sie in die Wohlfühlase ein

Das Team von Coiffure Isabella in Zentrum von Therwil erfüllt mit Fachwissen, Herzblut, Leidenschaft und Passion die Wünsche ihrer treuen Kundschaft, die weit über die Kommunalgrenzen hinaus reicht.

Von der Haarpflege über verschiedene Schnitte bis hin zu professionellem Styling – bei Coiffure Isabella ist das ganze Dienstleistungsangebot und die gesamte Palette bezüglich Frisuren und Haar- und Bartpflege erhältlich. Christina Spaar und ihre Mitarbeitenden stehen für die Erfüllung von individuellen Wünschen.

In den einladenden, hellen Räumlichkeiten im 1. Stock fühlt sich die Kundschaft sofort entspannt und wohl. Wer eine glamouröse Partyfrisur, eine wilde Lockenpracht oder einfach ein klassisches Brushing möchte, ist bei Coiffure Isabella an der richtigen Adresse. Auch im kosmetischen Bereich kennen sich die Angestellten bestens aus. Augenbrauen formen oder färben, Manicure, Schminken oder auch eine Wimpern-Dauerwelle. Auf die individuellen Bedürfnisse der Kunden wird stets gerne eingegangen.

Auch trendige Männer (oder der moderne Mann von heute) kommen bei Coiffure Isabella nicht zu kurz. Ob Rasur, den Bart formen oder die Gesichtskonturen mit einer neuen stylischen Frisur in Szene setzen – Christina und Heidy Spaar, die zusammen mit ihrem Team eine Fussballmannschaft bilden, stehen für ein lokales KMU, das seiner Zeit stets voraus war und dank Innovation und Kreativität seit 49 Jahren der Salon im «BiBo-Land» ist. Larissa Bucher



**Coiffure Isabella**  
Bahnhofstrasse 21/1, 4106 Therwil  
+41 (0)61 721 39 32  
www.coiffure-isabella.ch

**Öffnungszeiten:**  
Montag 9.30 bis 18.30 Uhr  
Dienstag bis Freitag 8.00 bis 18.30 Uhr  
Samstag 8.00 bis 16.00 Uhr

## Garage Peter Bachofen: Ihr kompetenter Partner rund ums Auto!

Die Garage Peter Bachofen überzeugt mit einem freundlichen Service, einer modernen, einwandfreien Waschanlage – und vielem mehr.

Die Waschanlage der Garage Peter Bachofen hat vieles zu bieten und gilt als die modernste in der ganzen Region. «Die Autowaschanlage verfügt über eine moderne Waschtechnik mit Softschaumbürsten. Spezielle Hochdruckdüsen reinigen die Räder und die Trocknung ist weit besser als bei älteren Anlagen. Zudem ist sie leiser, braucht weniger Wasser und ist effizient», fasst Geschäftsführer Peter Bachofen die Vorzüge der Anlage zusammen. Durch eine Wasseraufbereitungsanlage werden 60 Prozent des Wassers gespart. «Die Anlage entspricht im Vergleich dem, was man heute von einem modernen Auto erwartet. Also top Ergebnis bei gleichzeitiger Nachhaltigkeit.» Die umweltfreundliche Soft-Autowaschanlage reinigt schonend mit weichen Putzlappen und ohne Kratzspuren auf dem Lack zu hinterlassen. Zahlungsmöglichkeiten: in bar oder mit einem in der Garage erhältlichen Badge (Aufladen direkt am Zahlungsautomat möglich, ab 100 Franken = + 10 %).

### Ganz ohne Wasserflecken!

Doch die Autowaschanlage der Garage Peter Bachofen kann noch mehr: Durch eine Enthärtungsanlage wird dem Wasser der Kalk entzogen, was für beste Wasserqualität sorgt. Nach dem Abtrocknen sind so auf der Lackoberfläche des Autos keine



unschönen Wasserflecken mehr zu sehen. Mit einer schonenden Unterbodenwäsche befreit die Anlage das Fahrzeug zudem von unerwünschten Schmutzresten.

Wer mit seinem Auto frisch poliert und glänzend durchstarten möchte, dem sei ein Besuch der Waschanlage der Garage Peter Bachofen dringend empfohlen. Zudem stellt die Garage Peter Bachofen am Freitagnachmittag und am Samstag den ganzen Tag einen Industriestaubsauger zur Verfügung, mit dem das Innere des Autos einfach und effektiv gereinigt werden kann.

### Markenunabhängige Werkstatt

Das Geschäft der Garage Peter Bachofen gliedert sich in vier Bereiche: An- und Verkauf aller Marken, Neuwagen sowie Occasionen; Autowerkstatt mit Service, Reparaturen und MFK-Bereitstellung; Selbstbedienungstankstelle, 24 Stunden geöffnet und die topmoderne Waschanlage. Bereits seit 1992 ist die Garage Peter Bachofen Anlaufstelle, wenn es um zuverlässige und schnelle Arbeiten geht. In der markenunabhängigen mechanischen Werkstatt übernehmen wir Service-Arbeiten sowie Reparaturen und die MFK-Bereitstellung.

### Primär gängige Fahrzeuge

«Unsere Garage hebt sich durch Markenunabhängigkeit hervor», sagt Geschäftsführer Peter Bachofen. Autos fast aller Marken können zur Reparatur oder in den Service gebracht werden. Dabei will sich die Garage vor allem auf gängige Fahrzeuge konzentrieren. Allerdings: «Auf Anfrage kümmern wir uns auch um spezielle Autos, wie etwa Oldtimer.» Franziska Kobler (Werkstattleitung) nimmt Ihr Fahrzeug gerne entgegen. Als markenunabhängige Garage mit eigenem Werkstattbetrieb haben wir laufend eine grosse Auswahl an geprüften Occasionen in gepflegtem Zustand. Auch Neuwa-

gen erhalten Sie bei uns zu attraktiven Konditionen. Gern machen wir Ihnen aber auch ein faires und seriöses Kaufangebot für Ihren Gebrauchtwagen oder eine für Sie lohnenswerte Eintauschofferte, wenn Sie bei uns ein anderes Fahrzeug kaufen möchten.

### Verankert in der Region

Die Garage Peter Bachofen ist aus der Region nicht mehr wegzudenken. Und obwohl Kundinnen und Kunden aus dem ganzen Leimental kommen, zeichnet sie sich nach wie vor durch einen individuellen, persönlichen und sympathischen Service aus. «Wir können schon mal auf spezielle Wünsche unserer Kundschaft eingehen», so Bachofen. Die Garage Peter Bachofen freut sich auf Ihren Besuch!

Caspar Reimer

### Garage Peter Bachofen in Kürze

Bereits seit 1992 sind wir als Betrieb für Sie und Ihr Fahrzeug Anlaufstelle, wenn es um zuverlässige und schnelle Arbeiten geht. In unserer markenunabhängigen mechanischen Werkstatt übernehmen wir Service-Arbeiten sowie Reparaturen und die MFK-Bereitstellung Ihres PKW's. In unserer topmodernen Garage bieten wir Ihnen zudem attraktive Occasions-Fahrzeuge, zwei Self-Service-Anlagen, eine Waschanlage sowie die Self-Service Migrol-Tankstelle.

Das Autohaus mit dem kompletten Angebot  
**GARAGE PETER BACHOFEN**



Garage Peter Bachofen  
Brühlmattweg 1, 4107 Ettingen  
Telefon +41 61 722 00 44

E-Mail: bp@garagebachofen.ch  
Web: www.garagebachofen.ch



Fotos: C. Reimer



## J. Baer Heizungsservice GmbH: Klimawandel ...

... ist in aller Munde! Jede Institution behauptet, die beste Lösung gegen den Klimawandel zu haben. Es ist absolut wichtig, dass neue Gebäude mit hochwertigen, umweltfreundlichen Materialien gebaut und isoliert werden und für die Heizung und Wasserverwärmung unsere natürlichsten Ressourcen wie Sonne (thermische Solaranlagen sowie Fotovoltaik), Wind und Erdwärme genutzt werden.

Doch wie verhält es sich mit unseren vielen bestehenden Bauten? Mit guten und fachmännisch ausgeführten Isolationen kann zum Beispiel sehr viel Energie eingespart werden. Seit 35 Jahren schon sind wir immer bestrebt gewesen, bestehende Heizsysteme auf den neuesten Stand zu bringen und die besten Abgaswerte bei Öl- und Gasheizungen zu erreichen.

Unsere kleine Schweiz war weltweit schon immer Vorreiter, die Abgaswerte zu verschärfen. Mit Erfolg! Früher stiess eine fossile Heizung 150° bis 250°C heisse Abgase in die Luft. Mit einer modernen, kondensierenden Heizung sind es noch 40°C und sie verbraucht über 30% weniger Energie!

Es war für uns auch immer schon selbstverständlich, umweltschonende Heizungen zu installieren. Wir realisieren und installieren bereits seit vielen Jahren Fernheizsysteme (wo ein Netz vorhanden ist), Solaranlagen und Wärmepumpenboiler (was jetzt in Baselland nach neuestem Energiegesetz bereits Vorschrift ist und in der nächsten Zeit schweizweit durchgesetzt wird).



Fotos: C. Reimer

Mit einem regelmässigen Service an Ihrer Heizanlage und Entkalken des Boilers helfen Sie zusätzlich, Energie zu sparen und unsere Umwelt zu schonen. Eine verschlammte Bodenheizung mit Ventilen, die nicht mehr funktionieren, oder Heiz-

körper ohne Thermostatventile verbrauchen zum Beispiel mehr Energie als man sich vorstellen kann. Wir beraten Sie gerne. Die Öl- und Gasheizungen werden sterben (das ist in unserem Energiegesetz so vorgesehen) und in

den nächsten Jahren werden revolutionäre Heizsysteme auf den Markt kommen, welche garantiert nicht mehr so einen enormen Stromverbrauch haben wie gewisse «neue saubere» Systeme, welche heute eingebaut werden.

Da wir in Zukunft aber gerade deswegen (weil unsere Gesellschaft alles mit Batterien und Akkus «elektrifiziert») einen immens höheren Stromverbrauch haben werden, fragt sich der Schreiber schein, woher wir dann diesen Strom nehmen... Aber das ist ein anderes Thema!

J. Baer

Kontaktieren Sie uns:

**j. baer**  
Heizungsservice

J. Baer Heizungsservice GmbH  
Kirchbündtenstrasse 48, 4107 Ettingen  
Telefon 061 721 30 34  
Mobile 079 818 53 50  
info@baerheizung.ch  
(Notfälle nur per Telefon melden)  
www.baerheizung.ch



**Passt einfach perfekt.**  
Dein Rennvelo von VeloSchrade.

**VeloSchrade**  
Seit 1939

www.veloschrade.ch  
beim Kreisel in Therwil

**brodmann ag**  
malerarbeiten\* werbetechnik

Malerarbeiten innen und aussen  
www.brodmannag.ch  
4107 Ettingen Tel. 061 721 51 91

**j. baer**  
Heizungsservice GmbH

Ihr Spezialist für:  
• Heizungsreparaturen  
• Alternativheizungen  
• Brennerservice  
• Boilerservice

35 JÖÖR

www.baerheizung.ch  
4107 Ettingen / 061 721 30 34

**PAUL GSCHWIND AG**  
Baugeschäft

Ringstrasse 41 · 4106 Therwil  
Tel. 061 721 70 88  
Fax 061 721 70 92  
bauen@paulgswindag.ch  
www.paulgswindag.ch

Neubauten, Umbauten  
Renovationen, Reparaturen  
Altbausanierungen

Chumm und lueg...

**BRILLEN**  
STUDIO SALADIN

www.brillenstudio-saladin.ch

**Träumli**  
KAFFI-BAR

www.traeumli-kaffibar.ch

Bahnhofstrasse 3, 4106 Therwil

**zimmerei stöcklin**  
Holzbau und Bedachungen

4107 Ettingen Tel. 061 721 12 38  
www.zimmerei-stoecklin.ch

**miotto**  
Heizung + Solar

Beratung • Planung • Ausführung • Service

Wir bringen Ihnen Wärme und Strom von der Sonne ins Haus

4106 Therwil Tel. 061 723 12 12 www.miotto.ch

**BRINGEN SIE ZAHLEN INS RUDERN?**

Ob Buchhaltung oder Jahresabschluss – wir übernehmen gerne das Steuer.

Tel. +41 61 721 77 22  
info@heggendorn.ch  
www.heggendorn.ch

**HEGGENDORN**  
Treuhand

Ihr Maler und Dienstleister von hier für die Region.  
Exakt, zuverlässig, persönlich, professionell.

**Maleratelier**  
Andreas Michel

Maler- + Tapeziererarbeiten, Gipserarbeiten, Allrounderarbeiten, Hauswartungen und Unterhaltsarbeiten  
4106 Therwil Mobil 076 344 28 70 www.michel-maler.ch

**www.gewerbetherwil.ch**  
**www.kmu-ettingen.ch**

**PAPETERIE SCHWARZ**  
BINNINGEN THERWIL

Papeterie Schwarz  
Hauptstrasse 115  
4102 Binningen  
Telefon 061 421 32 67  
info@papeterie-schwarz.ch  
www.papeterie-schwarz.ch

Papeterie Schwarz  
Bahnhofstrasse 28  
4106 Therwil  
Telefon 061 722 08 88  
info@papeterie-schwarz.ch  
www.papeterie-schwarz.ch



# Willkommen zur NetzTherwil Samstag 7 | 9 | 2019 ab 10 Uhr



## Netz Therwil

Gewerbe und Gemeinde geben Einblick.

Und lassen Sie sich überraschen.

Entdecken Sie 60 KMU-Aussteller und schauen Sie in der Gemeindeverwaltung hinter die Kulissen. Jungen Menschen werden erstmals an der NetzTherwil spannende Lehrberufe aus der Bauwirtschaft präsentiert. Nutzen Sie die Gelegenheit, auf der gesperrten Bahnhofstrasse ein tolles Programm für Jung und Alt zu geniessen.

Wir freuen uns, Ihnen in einer kompakten und attraktiven Form unsere Leistungen näherzubringen!

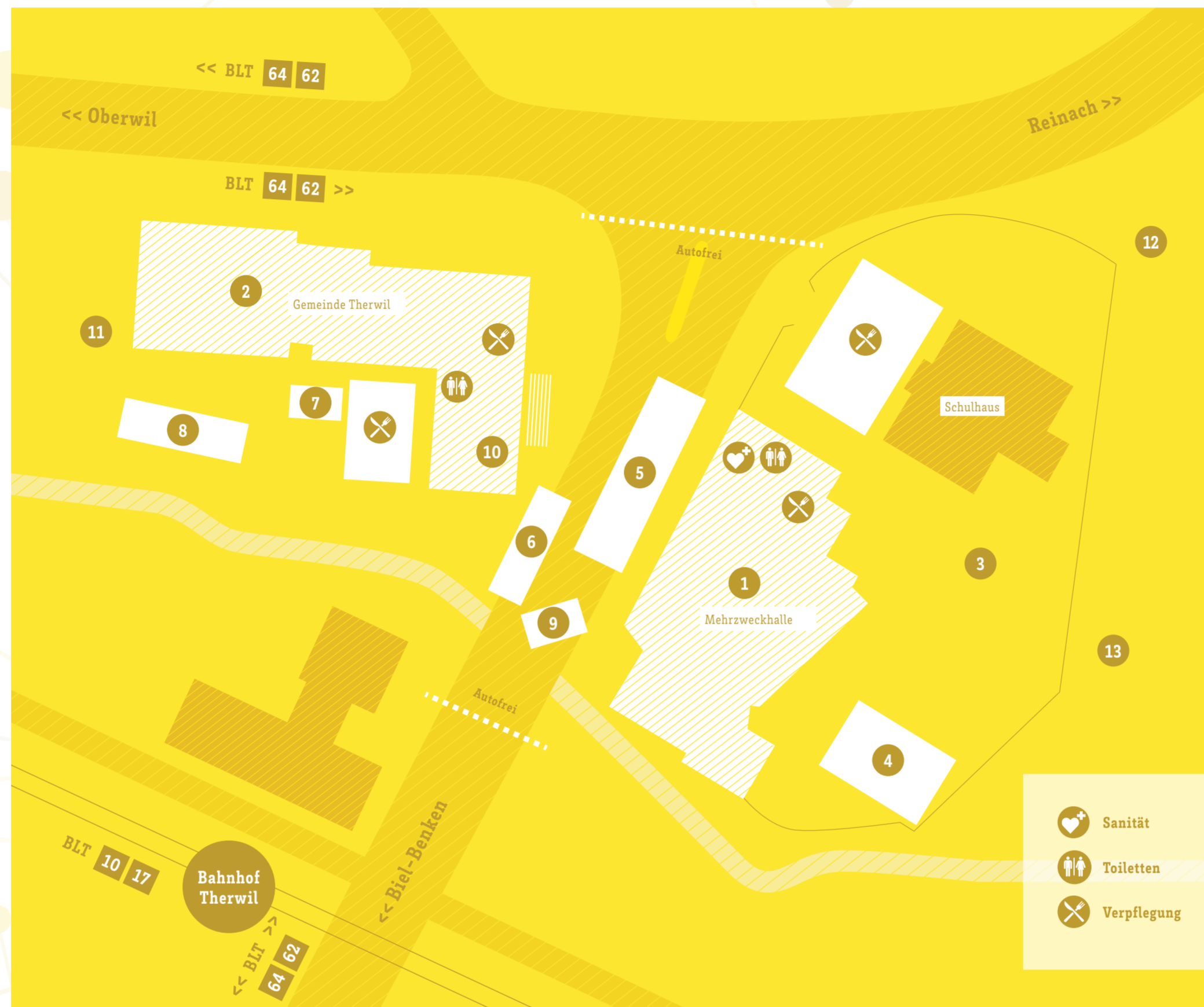
   
Gewerbe Therwil  
René Dietrich  
Präsident  
Gemeinde Therwil  
Eduard Löw  
Leiter Gemeindeverwaltung

### Unsere Aussteller/-innen:

Abt Bild & Rahmen	Elektro Fässler GmbH
Alfred Gschwind Architekt AG	Ernährungsberatung Saladin
Auto+Motorrad Fahrschule Carlo	FA Immobilien Schweiz KLG
Bäckerei-Confiserie Grellinger AG	Falcone GmbH
Balcart AG	Frank's Happy Dog Hundesalon
Basler Bestattungen	Garage Ruf AG
Benz & Partner AG	Glasmeeer Decorative Art
Betten Haus Bettina AG	Gschwind Forst- und Gartenarbeiten
Bibo Birsigtal Bote	Gschwind Weinbau
Brillen-Studio Optik-Werkstatt	Hasler Fenster AG
Bürgergemeinde Therwil	Heeb Nicole, selbst. JEMAKO-Vertriebspartnerin
Chinesische Medizin Brigitte Brunner	Heggendorf AG
Coiffure Isabella	Heinis AG
der Schuh gmbh	Hörberatung G. Borer
Dorf Drogerie Eichenberger GmbH	HSB Heizsystem und Brenner AG

Kolb AG	Rohkies + Heinis AG
Luxor Haushaltapparate AG	Rückgrat Physiotherapie
Mathis Fleisch & Feinkost	Sandro Sport
Media Reisen	Schließbach GmbH
Miotto AG	Schuster Mechanik AG
Papeterie Schwarz	Senn Konstruktionswerkstätte AG
Paul Gschwind AG	Tarnutzer Gravuren
PC Pira GmbH	TCM Gesundheitszentrum Oberwil + Laufen
Pick-e-Bike AG	W. Gutzwiller AG Garage
Praxis für chinesische Medizin Gina Heller	Walter Gutzwiller GmbH
Praxis für Hundephysiotherapie	Waser Mulden AG
Primeo Energie AG	Wermuth Gartengestaltung und Pflege
Radio TV Foto Bürgi AG	Wullelade Therwil
Raiffeisenbank Therwil Ettingen	Zahnarztpraxis Heidi Kilchher

### Unterstützt durch



- 1 60 Aussteller (Turnhalle)
- 2 Tag der offenen Tür Gemeindeverwaltung
- 3 Jungwacht und Blauring - Spiel + Spass
- 4 Handwerkliche Berufe
- 5 Jugendarbeit - Spiel + Spass
- 6 Ausstellung Jugendarbeit
- 7 Glacéstand
- 8 Schokokuss-Schießsstand
- 9 Cocktailbar (alkoholfrei)
- 10 Basteln mit dem Werkhof
- 11 Trottinett-Rennen
- 12 Ladestation Primeo
- 13 Streetworkout-Anlage



[www.netztherwil.ch](http://www.netztherwil.ch)

## Wettbewerb

### Zu gewinnen:

1. Preis:  
Ein Velo von Velo Schrade im Wert von 2000 CHF
2. Preis:  
Wireless Soundsystem STUDIOART von Revox von Radio TV Foto Bürgi im Wert von 1540 CHF
3. Preis:  
Ein Einkaufsgutschein von Rivera, spanische Premium-Spezialitäten, im Wert von 300 CHF

### Wettbewerbsfrage:

«Wie viel Gramm wiegt das in der Mehrzweckhalle aufgehängte Velo?»

Flyer mit Wettbewerbskarten sind während des Events bei den Ausstellern erhältlich. Karte abtrennen, ausfüllen und an der NetzTherwil in die dafür vorgesehene Urne (beim Eingang der Mehrzweckhalle) einwerfen.

### Gemeinde Aktivitäten

- Trottinette-Rennen mit Radar-Geschwindigkeitsmessung - Gemeindepolizei
- Schokokuss-Schießsstand - Feuerwehr Therwil
- Basteln mit Holz - Werkhof
- Ausweis mit Foto basteln - Einwohnerdienst
- Cüplibar - Steuerabteilung
- Kaffee und Kuchen im Pausenraum
- BiBo-Schlagzeilen der letzten 20 Jahre
- Abteilungen und Mitarbeiter stellen sich vor
- Glücksrad
- OL-Wettbewerb durch das Verwaltungsgebäude
- Ideenbox - Ideen/Anregungen auf einen Bierdeckel schreiben
- Fotoausstellung - «Therwil einst und heute»
- Cocktails im Bauwagen - Jugendarbeit
- Schlangengrillen über der Feuerschale - Jugendarbeit
- Ausstellung UNICEF Label kinderfreundliche Gemeinde - Jugendarbeit
- Grosser Döggelikasten - Jugendarbeit
- Spraywand mit professionellem Künstler - Jugendarbeit
- Glacéstand und Grillstand - Gemeinde
- Streetworkout-Anlage

### Berufe entdecken, Lehrstellen finden

Bei Profis lernen und Profi werden. Informiere dich vor Ort über diese Berufe.

Strassentransportfachmann/-frau EFZ	Waser AG
Gärtner/-in EFZ Garten- und Landschaftsbau	Walter Gutzwiller GmbH
Metallbauer/-in EFZ	Benz & Partner AG
Detailhandelsfachmann/-frau EFZ Sportartikel	Sandro Sport
Fachmann/-frau Betriebsunterhalt (Werkdienst) EFZ	Werkhof
Bauberufe Maurer, Strassenbauer	Paul Gschwind AG
Elektroinstallateur/-in EFZ	Kolb AG



## Der Schuh in Därwyl – seit Jahren die Nummer 1 für Dienstleistungen rund um Fuss und Schuh



Fotos: Larissa Bucher

Kaum zu übersehen – das blaue Häuschen an der Bahnhofstrasse, in welchem seit über 20 Jahren das beliebte Fachgeschäft «der Schuh» zu Hause ist. Wer das blaue Haus an der Bahnhofstrasse betritt, schätzt die individuelle, freundliche und kompetente Beratung von Peter Käser, welcher den Schuhladen mit Unterstützung von seiner Ehefrau und Frau Burkhalter von jeher führt. Gemeinsam sorgt das Team dafür, dass kein Schuh mehr drückt! Denn kein Kleidungsstück trägt man so oft und so lange wie die Treter an den Füessen, da ist es besonders wichtig, dass alles passt. In seinem Fachgeschäft bietet Peter Käser darum diverse Reparaturarbeiten an Schuhen an, aber auch Nähaufträge und orthopädie-schuhtechnische Arbeiten werden in der Werkstatt angefertigt. Der Schuh bietet aber auch neue Qualitätsschuhe zu fairen Preisen an, unter anderem der Marken Finn Comfort, Solidus, Barker oder Calpiere oder Lowa und Meindl. Auch jede Menge Zubehör gibt es im Angebot, ob Schuhbänder, Pflegemittel, Innensohlen, Holzspanner oder Schuhlöflöffel – der Schuh bietet Ihnen alles, was Sie für Ihre Schuhe brauchen. Bei Fussproblemen werden Masseinlagen empfohlen, wobei der Fussabdruck mit dem Scanner in den Computer eingelesen

wird (siehe Foto). Nach diesen Angaben werden die Masseinlagen schliesslich von Hand im Atelier angefertigt, wobei persönliche Beratung grossgeschrieben wird.

Nebst den zahlreichen Dienstleistungen dürfen die Kunden von Peter Käser auch von der optimalen Lage des Geschäftes profitieren. Der Schuh ist von der Tramhaltestelle Therwil nur 200 Meter entfernt und in wenigen Minuten zu Fuss zu erreichen und wer mit dem Auto kommen will, kann direkt vor der Türe parkieren.

Brooke Keller

**Besuchen Sie uns auch an der NetzTherwil am 7. September 2019.**

### der Schuh gmbh

Schuhmacherei – Schuhverkauf – Orthopädie  
Bahnhofstrasse 20A, 4106 Therwil  
Telefon 061 721 21 60  
E-Mail: derSchuh@bluewin.ch

### Öffnungszeiten:

Montags geschlossen  
Dienstag–Freitag 8–12 Uhr und 14–18.30 Uhr  
Samstag 8–12 Uhr

## Engelcoiffure und Naturcoiffure – Maria Rivera

**BiBo: Inwiefern unterscheidet sich Ihr Naturcoiffeur von einem herkömmlichen Coiffeur?**

**Maria Rivera:** Als Naturcoiffeur ist es meine Aufgabe, mich achtsam und in entspannter Atmosphäre, den Kunden ganzheitlich wahrzunehmen. Aus meinen Zusatzausbildungen weiss ich, dass Haare viel über den gesundheitlichen und seelischen Zustand des Menschen verraten. So berate ich jeden Kunden individuell und ganzheitlich. Deshalb ist es naheliegend, dass in meinem Geschäft nur pflanzliche, biozertifizierte Pflegeprodukte und Haarfarben zum Einsatz kommen.

**Am 2. September findet bei Ihnen der Haarberatungstag mit Gianni Coria statt. Wie muss man sich diese Beratung vorstellen?**

Am Haarberatungstag hat man die Gelegenheit, die Ursachen und Hintergründe von jedem Haarproblem zu erfahren. Mithilfe einer Kopfhautkamera wird die Kopfhaut untersucht und der Zustand der Haare aufgezeigt. Am 2. September führt Gianni Coria, Buchautor und Erfinder des Haarwuchs-Spezialisten bei mir im Geschäft die Beratung persönlich und individuell durch. Ein individueller Haarberatungstermin mit mir kann jederzeit vereinbart werden.

**Sie haben ein breites Dienstleistungsangebot in Ihrem Salon im Herzen von «Därwil». Können Sie ein wenig darüber erzählen?**

Aus gesundheitlichen Gründen habe ich vor ca. vier Jahren mein ganzes Konzept geändert und angepasst. Während dieser Zeit habe ich viele unterschiedliche Ausbildungen absolviert, die ich nun gut einfließen lassen kann. Selbstverständlich biete ich auch konventionelle Haararbeiten an, habe aber mein Wissen über das Haar und den Menschen vertieft.

**Sie arbeiten mit natürlichen Produkten. Was ist der Vorteil von diesen?**

**Maria Rivera:** Die natürlichen Produkte, welche ich für mein Geschäft ganz akribisch ausgesucht habe, sind alle pflanzlich und in Bioqualität. Sie sind tierversuchsfrei, vegan und umweltfreundlich. Zur Ergänzung meiner Produktpalette habe ich ab sofort eine ganz neue Pflegelinie mit ätherischen Ölen im Sortiment.

**Sie haben auch ein Schmink-Sortiment. Was ist an diesem besonders und was bieten Sie alles an?**



Foto: zVg

Das Schminksortiment ist aus 100% reinen Mineralien. Sie enthalten keine künstlichen Konservierungsstoffe, sind frei von tierischen Stoffen, Talk, Aluminium und Nanopartikeln. Der hochwertige Mineralpuder kann bei Hautproblemen und Allergien, problemlos angewandt werden. Da die Handhabung mit diesen Mineralien etwas anders ist, biete ich regelmässig Schminkabende an, bei denen jedes einzelne Produkt ausprobiert werden kann. Auf Wunsch berate und schminke ich meine Kundinnen auch während des Coiffeur-Besuches bei mir.

Brooke Keller

### Maria del Carmen Rivera Engelcoiffure

Bahnhofstrasse 7, 4106 Therwil  
Telefon 061 721 29 29, Mobile 076 370 79 07  
mrivera@engelcoiffure.ch, www.maria-rivera.ch

Bei Abgabe dieses Inserates bekommen Sie:

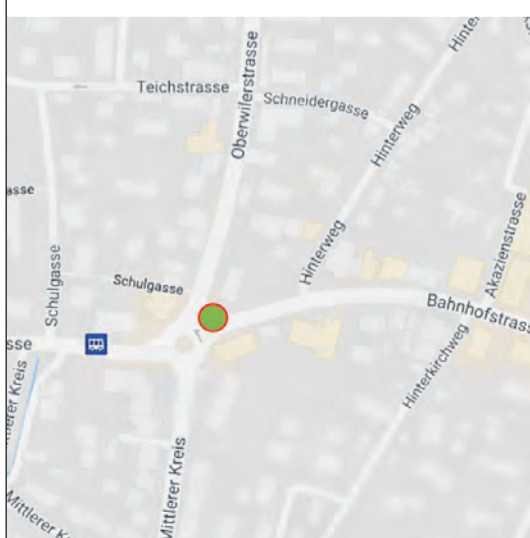
**50% Rabatt  
auf eine Haaranalyse**



## Die Profis für Bodenbeläge

### Unser Fachgebiet

- Parkett
- Laminat
- Teppich
- PVC
- Linoleum
- Unterbodensanierungen
- Belagsentfernung
- Schleifen, Versiegeln und Ölen von Parkett und Verlegen von Vynil (Designbelag)



artfloor Bodenbeläge GmbH  
Oberwilerstrasse 3  
4106 Therwil  
Telefon 079 655 11 06  
info@art-floor.ch



**Klemmt die Falte Ihres Wintergartens, schliesst die Eingangstüre nicht mehr richtig – oder quietscht das Gartentor?**

Rufen Sie uns einfach an oder kontaktieren Sie uns per Mail.

Wir beraten Sie kompetent und reparieren oder warten Ihr Produkt professionell.

Ihr regionaler Partner für Metallbau, Service- und Reparaturarbeiten



Telefon 061 723 13 30  
metallbau@benzundpartnerag.ch  
www.benzundpartnerag.ch



# Betten-Haus Bettina – alles für Ihren guten Schlaf

In unseren grossen Ausstellungsräumen finden Sie eine riesige Auswahl an Bettgestellen, Nachttischen, Kommoden und Wandschränken aus verschiedenen Materialien und Ausführungen wie Holz, Leder, Stoff kombiniert mit Metall oder Glas. Unser Team freut sich, Sie umfassend und individuell beraten zu dürfen.

## Breites Sortiment an Matratzen und Einlegerahmen

Unsere Auswahl an Matratzen und Einlegerahmen ist umfassend. Wir führen Matratzen im Preissegment ab CHF 590.– (90x200cm) bis hin zu den Spitzenmodellen so bekannter Marken wie beispielsweise Bico, Roviva, Technogel, Tempur, Philrouge, Röwa, jeweils inklusive deren Einlegerahmen. Daneben präsentieren wir unsere Eigenmarke «Bettina».

## Probeliegen im eigenen Zuhause

Um sicherzugehen, dass das ausgesuchte Modell sowie der Härtegrad auch nach längerem Liegen noch richtig sind, haben wir von den meisten Modellen ab einem Preis von CHF 900.– Probematratzen an Lager, die wir Ihnen für eine Woche nach Hause liefern können.

## Bettinhalt

Selbstverständlich finden Sie bei uns auch eine grosse Auswahl an Duvets, Schlafkissen, Auflagen und Bettwäsche. Die Kissen können Sie ebenfalls eine Woche zum Probeschlafen heimnehmen.

## Service

Wir liefern, montieren und entsorgen in der Nordwestschweiz gratis. Lieferung in die ganze Schweiz gegen geringen Unkostenbeitrag.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch im Betten-Haus Bettina in Therwil!



Boxspringbett Box-Classic motorisch verstellbar.



Modell Oak Line in verschiedenen Ausführungen.



Modell Stella in verschiedenen Ausführungen.



Boxspringbetten diverser Marken.



Modell Fine Line: Nussbaum massiv in vielen Grössen.

## Betten-Haus Bettina AG

Wilmattstrasse 41, 4106 Therwil, 061 401 39 90  
www.bettenhaus-bettina.ch

## Öffnungszeiten:

Montag: 13.30–18.30 Uhr  
Dienstag–Freitag: 9–12 und 13.30–18.30 Uhr  
Samstag: 9–16 Uhr



# Schlaflos? Jetzt gemeinsam mit Gina Heller den Weg zum gesunden Schlafen zurückfinden

**Sie kommen morgens fast nicht aus dem Bett? Entspanntes Einschlafen ist für Sie ein Fremdwort und Sie können sich kaum an eine komplett erholsame Nacht erinnern? Durch die chronische Müdigkeit sind Sie leicht reizbar, sodass es immer wieder zu Missverständnissen und unnötigen Konflikten kommt? Dann ist es höchste Zeit aktiv zu werden.**

Ein regelmässiger Schlaf ist die Voraussetzung für eine stabile Gesundheit und bildet die Grundlage für die Entfaltung des persönlichen Potenzials. Oft sind wir uns gar nicht bewusst, welche tückischen Folgen Schlaflosigkeit hat. Frustration und Enttäuschung nehmen unbewusst überhand in unserem Alltag, woraus bei vielen eine depressive Verstimmung folgt.

## Wieder schlafen können wie ein Bär

Sie leiden unter Schlafproblemen und möchten endlich wieder erholsam durchschlafen können und sich morgens fit und stark wie ein Tiger fühlen? Gemeinsam mit Gina Heller finden Sie den Weg zurück zum gesunden Ein- und Durchschlafen und lernen sich von Ihren Stressoren nicht mehr einschränken zu lassen. Wie das geht? Als psychologische Beraterin mit Schwerpunkt Palmtherapie unterstützt Gina Heller Menschen dabei, sie aus ihren quälenden Schlafstörungen herauszuholen und sie zu neuer Vitalität und Leichtigkeit zu führen.

## Ein erholsamer Schlaf ist die Quelle der Gesundheit

Ein erholsamer Schlaf ist nicht nur wichtig für die Regeneration der Zellen, sondern auch des Geistes. Jeder Mensch hat das Recht auf ein gesundes Leben in Vitalität und Zufriedenheit und dafür ist genügend Schlaf grundlegend. Auch die geistige Entfaltungsmöglichkeit und die Persönlichkeits-Entwicklung sind von einem guten Schlaf abhängig. Kann der Mensch nicht schlafen, kann der Geist nicht wirken. Vor zwei Jahren hat Gina Heller die Palmtherapie in ihrer Praxis integriert, um mit individuellem Coaching ihren Klienten hilfreich zur Seite zu stehen.

## Wieder in die Mitte kommen und Energie tanken

«Mein grösstes Anliegen ist es, Menschen wieder in ihre Mitte und ihre Kraft zu bringen. Körper, Geist und Seele gelten als untrennbare Einheit. Die Arbeit unter dem Aspekt der Ganzheitlichkeit ist für mich von essenzieller Bedeutung für den Therapie-Erfolg.» Gina Heller entwickelte ein spezielles Coaching-Programm, um Menschen mit Schlafstörungen zu helfen, wieder in ihre Kraft und Mitte zu kommen.

## Der ganzheitliche Ansatz

Die Palmtherapie hilft Menschen mit Schlafproblemen, ihren gesunden Schlafrhythmus zurückzuerlangen. Die Technik der Palmtherapie ist dabei vergleichbar mit Akupressur. Es ist bekannt, dass die menschliche Hand im Gehirn ein äusserst grosses Areal belegt. Über das Nervensystem gelangen Informationen von der Hand zum Gehirn und umgekehrt.

## Das Unterbewusstsein umprogrammieren

So wird durch das Drücken und Halten spezieller Punkte in den Handinnenflächen die Gehirntätigkeit und die Konzentration gefördert. Dadurch finden wir bei regelmässiger Anwendung einen Zugang zu unserem Unterbewusstsein. Das Ganze ist eingebettet in ein geführtes Gespräch, in dem wir zielorientiert arbeiten. Wir können auf die Stressoren unserer Schlaflosigkeit Einfluss nehmen und diese erfolgreich zu verabschieden. Oft sind es Gedankenmuster, die uns am Schlafen hindern. Patienten, die diese Therapie erfahren haben, sprechen von einer grossen Entspannung und Leichtigkeit im Kopf. Sie fühlen sich wie geklärt.

## Die Palmtherapie nutzen für einen tiefen Schlaf

Die Palmtherapie und das damit einhergehende Coaching für einen gesunden Schlaf deckt die oft sehr versteckten negativen Glaubenssätze und Denkmuster im Menschen auf. Das darauf folgende Umprogrammieren dieser belastenden Muster werden mit Akupressur-Hausaufgaben von den Personen zu Hause unterstützt, um einen schnellstmöglichen Erfolg zu erzielen. Denn ohne Schlaf wird das Leben zäh und schwer. Wir aber wollen das Leben mit Power und Freude meistern können.

## Das Leben mit Power und Freude meistern können

Die Palmtherapie ist lediglich einer von Gina Hellers Grundpfeilern in ihrer Praxis. Die leidenschaftliche Naturärztin mit Schwerpunkt TCM (Traditionelle Chinesische Medizin) setzt auf ganzheitliche Behandlungen, weshalb auch Bewegungsangebote wie Tai Ji und Qi Gong und weitere Therapien wie Akupunktur oder Ernährungsberatungen mit Stoffwechselanalysen anbietet.

## When East meets West – altbewährte chinesische Heilmethoden verbinden mit moderner Technik

Das Besondere an ihrer Praxis ist, dass sie die jahrtausendealten bewährten Heilmethoden in Verbindung mit moderner Technik anwendet. Dadurch wird TCM messbar. Ihr besonderer Vorteil als Patient: Die Behandlung mit der Laser-Akupunktur ist z. B. viel angenehmer und oft auch effektiver. Sie fühlen sich schon länger unwohl in Ihrem Körper,

leiden an Übergewicht, haben Verdauungsprobleme oder sind oft sehr gestresst? Werden Sie jetzt aktiv und tun Sie etwas für Ihre Gesundheit: Ein Leben voller Vitalität, Genuss und Freude wartet auf Sie!  
Céline Saladin

**Gina Heller ist auch dieses Jahr wieder am 7. September an der NetzTherwil mit dabei und freut sich, Sie am Stand Nr. 29 zu begrüssen.**

Haben Sie schon meine neue Homepage [www.ginaheller.ch](http://www.ginaheller.ch) entdeckt?

## Neuer Tai Ji Qi Gong Kurs

Ab Donnerstag, 29. August, um 14 Uhr, Qi Gong Raum der Praxis. Interessierte können noch dazu stossen. Bitte rechtzeitig erscheinen in lockerer Kleidung.



Foto: zVg

## Gina Heller

Schulgasse 14, 4106 Therwil, Mobil 076 559 85 10  
E-Mail: [gina.heller@daotcm.ch](mailto:gina.heller@daotcm.ch)  
[www.tcm-therwil.ch](http://www.tcm-therwil.ch), [www.ginaheller.ch](http://www.ginaheller.ch)

## Für eine Gratis Mini-Vitalstoff-Messung

Einlösbar am Stand oder bis spätestens 16. September 2019



## Gartengestaltung und -pflege

Garten ist nicht einfach Garten, denn «jeder Garten hat seinen eigenen Charakter und Charme». Der dies sagt, heisst Claudio Wermuth und hat im August 2008 die «Wermuth Gartengestaltung und -pflege» in Therwil gegründet.



Herr Wermuth, der über eine langjährige Berufserfahrung – mit steten Weiterbildungen – verfügt, feierte im letzten Jahr sein 10-jähriges Geschäftsjubiläum. Zusammen mit einem Mitarbeiter führt dieser charismatische Therwiler ein KMU, das stetig prosperiert. Wie es der Firmenname sagt, bietet Claudio Wermuth die gesamte Palette an Dienstleistungen rund um Gartenpflege an. Und diese beinhaltet unter anderem den Unterhalt von Privatgärten, Anpflanzungen, Umgestaltungen, Rasenmähen, Düngen und Rasenrenovationen. «Unser Anliegen ist es, den Kunden persönlich und ganz auf seine individuellen Bedürfnisse und Wünsche

hin zu beraten», so Herr Wermuth. Wir können unserer Leserschaft versichern, dass dies stets der Fall ist.

Wie eingangs Artikel erwähnt, weist jeder Garten respektive jede Gartenanlage verschiedene Charakteristika auf. «Ein Garten kann wild und naturnah sein. Er kann aber auch praktisch-zweckmässig sein. Ich habe für meine treue Kundschaft immer das passende Angebot gefunden», erklärt der Inhaber dieses weit über die Kommunalgrenzen hinaus bekannte Fachgeschäft.

Kurzum: Seit über zehn Jahren führen alle Wege rund um den Garten und dessen Gestaltung sowie Pflege zu Claudio Wermuth nach Therwil. Auf alle Fragen und Wünsche wird dieser ausgewiesene Berufsmann die passende Antwort haben respektive Ausführungen vornehmen.

Georges Küng

### Weitere Informationen

Wermuth Gartengestaltung und -pflege  
Helvetierstrasse 28, 4106 Therwil  
Telefon 079 771 64 04  
E-Mail: claudio.wermuth@intergga.ch  
Internet: www.wermuth-gartengestaltung.ch  
www.facebook.com/wermuth.ch



Fotos: zVg

## Zimmerei Stöcklin – Holz war schon immer meine Leidenschaft

Mein Name ist Marc Hänni, ich bin in Ausbildung zum Zimmermann EFZ bei der Stöcklin Zimmerei AG in Ettingen. Das erste Jahr der Lehre habe ich bereits hinter mir. Ich gehe jeden Tag mit Freude zur Arbeit, da ich hier meinen Traumberuf ausüben kann. Schon als achtjähriger Bub ging ich regelmässig auf den Robi-Spielplatz in Aesch, um mir mein eigenes Traumhaus zu bauen. Mittlerweile sind es mehrere Bauten, die ich erstellt und wieder abgerissen habe. Das Arbeiten und Bauen mit Holz wurde zu meiner Leidenschaft.



Foto: zVg

Im letzten Jahr meiner schulischen Laufbahn kam ich im Januar 2018 an einem Punkt an in meinem Leben, wo ich eine Entscheidung treffen musste. Nach einer Vielzahl von Schnupperlehren und Gesprächen entschied ich mich für die Lehre als Zimmermann bei der Stöcklin Zimmerei AG.

Am Donnerstag, 2. August 2018, früh um 6.45 Uhr, begann meine Lehre bei der Stöcklin Zimmerei AG. Ich war nervös, weil ich nicht genau wusste, was auf mich zukommen würde. Die familiäre Atmosphäre im Betrieb half mir sehr, die Nervosität legte sich schnell. Ich fühlte mich willkommen und es macht mir grossen Spass dort zu arbeiten. Der erste Auftrag, denn ich zusammen mit meinen Arbeitskollegen erledigen durfte, war ein Sichtschutz zu einem angrenzenden Pool.

Die Ausbildung bietet abwechslungsreiche Tätigkeiten wie das Aufrichten von Dachkonstruktionen, das Konstruieren von Treppen und Verlegen von Böden, das Einsetzen von Dach-Fenstern und das Dämmen von Wänden und Dächern.

Nun beginnt mein zweites Lehrjahr und ich freue mich darauf. Ich habe das Glück in meiner Ausbildung, dass mir viel erklärt und gezeigt wird. Man hat mir auch das Vertrauen geschenkt, selbstständig arbeiten zu können. Das motiviert mich sehr.

Die Stöcklin Zimmerei AG in Ettingen ist ein Holzbaubetrieb, der sich auf Umbau und Sanierungen, Innenausbau, Bedachungen, Fassaden und Dachfenster fokussiert hat. Wir führen Dachsanierungen, Dachstockausbauten und Erweiterungen von Ökonomiebauten aus, bauen Treppen und Türen, verlegen Holzböden, errichten verschiedene Holzbauten für Private und Industrie und kümmern uns um Gebäudehüllen. Bei Sanierungen reichen wir die Formulare für die Beantragung von Fördergeldern ein.



Telefon 061 721 12 38  
www.zimmerei-stoeklin.ch

## «Die Chinesische Medizin ist eine perfekte, präventive Heilmethode»

Im Herzen von Therwil, an der Bahnhofstr. 28B (bei der Raiffeisenbank), arbeitet eine Frau, welche eine Praxis führt, die weit über die Kommunalgrenzen hinaus bekannt ist.

Sie ist charmant und charismatisch, sie ist lebenserfahren und dazu eine Fachfrau. Diese Kombination heisst Brigitte Brunner und ist eine gebürtige Österreicherin, die aber aus dem 99er-Alltag nicht mehr wegzudenken ist. Wir haben mit dieser Persönlichkeit ein profundes Interview führen dürfen.

**BiBo: Dürfen wir ein paar Eckdaten zu Ihrer Person und Ihrem beruflichen Werdegang erfahren?**

Brigitte Brunner: Ich habe in Wien Psychologie studiert und danach in verschiedenen Non-Profit-Organisationen gearbeitet. Weitere Ausbildungen in Klinischer Psychologie und Coaching folgten. Im Laufe meiner beruflichen Entwicklung bin ich immer mehr auf das Thema «Die Verbindung von Körper und Geist» gekommen. Und schliesslich bin ich bei dem Thema «Stress und Burn-Out» gelandet. Wenn ich bedenke, dass man schon vor 30 Jahren Tipps zur Lebensbalance gegeben hat, kann ich es fast nicht glauben, wie lange das her ist. Leider hat sich seither nicht viel verändert. Unser Leben ist noch hektischer geworden. Im Gegenteil, nun klagen auch schon die jungen Leute über Stress. Ich bin ein neugieriger Mensch und lerne gerne dazu. Als ich in die Schweiz gekommen bin, habe ich erfahren, dass man hier eine Ausbildung in TCM machen kann. Das habe ich mir gegönnt. Jetzt kann ich mir meinen Beruf gar nicht mehr ohne die Chinesische Medizin vorstellen.

**Salopp und «naiv» gefragt – was ist «Chinesische Medizin»?**

Die Chinesische Medizin ist eine Erfahrungsmedizin und gehört zu den ältesten medizinischen Systemen der Menschheit. Organe, Geist und krankhafte Veränderungen werden als Einheit betrachtet. Und als Teil der Natur gesehen. Das erste Lehrbuch ist vor 2000 Jahren geschrieben worden. Seitdem wurde das Wissen immer wieder verbessert und angepasst.



Foto: zVg

Ziel ist die ganzheitliche Krankheitserkennung und eine dementsprechende ganzheitliche Therapie. Ich arbeite vorwiegend mit der Chinesischen Kräuterheilkunde und Akupunktur. Das hat sich bei meinen Patientinnen und Patienten in Kombination mit meiner psychologischen Erfahrung am effektivsten erwiesen. Aber zur Chinesischen Medizin gehört auch die Ernährungslehre, Tuina, eine Massageform und Qi Gong. Übrigens ist die Chinesische Medizin eine von der Weltgesundheitsorganisation anerkannte medizinische Richtung!

**Hat «Chinesische Medizin» auch etwas mit Esoterik und Spiritualität zu tun?**

Nein (lacht)! Genauso wenig wie die westliche Schulmedizin. Man muss also nicht an die Chinesische Medizin glauben, damit sie wirkt. Das erinnert mich an einen Herrn, der mal zu mir kam, weil seine Frau ihn schickte. Er sagte: Frau Brunner, ich glaube ja nicht an das, was Sie da machen, aber meine Frau hat gesagt, wenn ich nicht endlich zu Ihnen gehe, dann gibt es Krach. Ich liebe solche Situationen, weil ich da zeigen kann, was möglich ist. Der Herr kämpfte seit einem Jahr mit ständigen Schwächeanfällen und sein Immunsystem lag wirklich am Boden. Ständig war er krank und fiel schon in seiner Firma un-

angenehm auf. Als er nach ein paar Wochen feststellte, dass er nicht mehr krank wurde, hat er sich mit einer Schachtel Pralinen bei mir bedankt.

**Greift unsere Gesellschaft heute generell zu schnell, zu oft und zu viel zu Pillen und Tabletten? Ist die Schulmedizin manchmal gar nicht nötig?**

Ja, wir greifen tatsächlich viel zu schnell zu Medikamenten. Wir nehmen uns oft gar nicht mehr die Zeit zum Krank-Sein. Der Körper muss einfach funktionieren und das möglichst schnell. Aber oft führt das nur dazu, dass wir unseren Körper und seine Signale übergehen oder besser formuliert: überfühlen! Früher oder später sagt unser Körper dann: Mir reicht es, jetzt mag ich nicht mehr. Dann kommen die Leute zu mir. Aber einfacher wäre es, wenn sie früher gekommen wären. Eine Chinesische Lebensweisheit sagt: Grabe den Brunnen, ehe du durstig bist! Die Chinesische Medizin ist übrigens eine perfekte präventive Heilmethode, da wir Krankheiten bereits erkennen, wenn noch keine Laborwerte nachweisbar sind. Die Ärzte hier in der Gegend überweisen mir regelmässig Patienten, wenn sie der Meinung sind, ich könnte ihnen helfen.

Was die Schulmedizin betrifft, können wir doch nur dankbar sein, dass es sie gibt. Ein gebrochenes Bein, eine Blinddarmentzündung oder die Möglichkeit, mit bildgebenden Verfahren in den Körper zu sehen, das ist alles ein unglaubliches Geschenk für uns.

**Gibt es einen «typischen Patienten» (Alter, Geschlecht), der zu Ihnen in die Praxis kommt? Oder kann da jedermann/frau, von Klein bis Senior, kommen?**

Mein jüngster Patient heuer war erst fünf Monate alt. Meine älteste Patientin ist vor vier Wochen 95 Jahre geworden. Ich würde sagen, der typische Patient hat nichts mit dem Alter zu tun. Viele haben schon alle schulmedizinischen Möglichkeiten versucht und sind ratlos, weil nichts geholfen hat. Der typische Patient ist offen für einen neuen Weg und schätzt, dass ich auch Psychologin mit viel Erfahrung bin. Denn um gesund zu werden, braucht es manchmal auch ein paar tiefere Gespräche. Und dafür bin ich da.

**Sie sind gebürtige Österreicherin – und haben den Wegzug in die Schweiz nie bereut?**

Ja, ich bin in Niederösterreich aufgewachsen und habe dann ab meinem 18. Lebensjahr in Wien gelebt. Dort habe ich auch meinen Mann kennengelernt, einen gebürtigen Luzerner. Damals ahnte ich noch nicht, dass wir einmal in Therwil landen werden. Aber bereut habe ich es nie. Ich habe hier meine Berufung gefunden und dafür bin ich dankbar.

**Wie erleben Sie den Alltag in Therwil? Und wie würden Sie einem Ortsfremden diese Gemeinde schildern?**

Therwil ist für mich ein Ort, an dem es noch ein wirkliches Dorfleben gibt. Ich geniesse das gemächliche Leben hier sehr. Da braucht es keine Apps, sondern nur ein bisschen Zeit für den anderen. Es hat gute Lokale, jede Menge Freizeitangebote, tolle Velowege und es ist rundherum grün. Diesen Sommer habe ich meine Ferien in Wien – zwei Wochen vor der geplanten Zeit – abgebrochen und den Rest meiner Ferientage in Therwil verbracht. Das sagt ja wohl alles aus!

Es ist mir ein persönliches Anliegen, Frau Brunner (danke, Brigitte) für das Gespräch herzlichst zu danken. Nach der Lektüre dieses Interviews werden garantiert sehr viele Leserinnen und Leser nicht nur mehr über die Chinesische Medizin wissen, sondern allgemein ein anderes Weltbild von «Krankheiten und Medizin» haben.

Wir machen unsere Leserschaft darauf aufmerksam, dass Frau Brigitte Brunner an der NetzTherwil mit einem Stand präsent sein wird. Wer diese Austria-Therwilerin noch nicht persönlich kennenlernen durfte, hat am Samstag, 7. September, hierzu eine ideale Gelegenheit.

Georges Küng

### Praxis für Chinesische Medizin

Brigitte Brunner, lic.phil. I  
Psychologin FSP, Therapeutin/TCM  
Bahnhofstrasse 28B, 4106 Therwil  
Telefon 061 401 29 36  
www.brigittebrunner.ch



## Ihr Elektriker von hier!

Vor 54 Jahren gründete Paul Kolb die Kolb AG. Seit vielen Jahren sind wir an der Hauptstrasse 52 in Ettingen ansässig. In den fünf Jahrzehnten unseres Bestehens haben viele Lehrlinge die Ausbildung zum heutigen Elektro-Installateur durchlaufen. Diese Lehrlingsausbildung ist auch heute noch eines unserer wichtigen Standbeine. Die Ausbildung dauert vier Jahre und mit dem Qualifikationsverfahren, ehemals Lehrabschlussprüfung, sind die jungen Leute Elektro-Installateure EFZ. Im Schnitt absolvieren bei uns vier Lernende pro Lehrjahr ihre Ausbildung. Unsere Absolventen dieses Jahres haben ihre Grundbildung erfolgreich abgeschlossen, einer davon im Rang (Note 5,3 und höher). Wir geben den Jungmonteuren eine Zukunft, auf der sie aufbauen können. Alle unsere Mitarbeiter sind aus der Region und davon haben etwa 50 % ihre Ausbildung bei uns absolviert. Aber mit der Grundbildung ist es in unserer Branche nicht getan. Es gibt immer wieder Neuerungen und gesetzliche Änderungen. Deshalb investieren wir auch laufend in die Weiterbildung unseres Personals.

Seit zwei Jahren haben wir ein weiteres Betätigungsfeld im Angebot. Wenn Sie eine dieser Fragen mit «Ja» beantworten, wird es interessant für Sie.

- Brauchen Sie einen Sicherheitsnachweis (SiNa)?
- Ist Ihre Elektroinstallation zur Kontrolle fällig?
- Möchten Sie wissen, ob mit Ihrer Elektroinstallation alles in Ordnung ist?
- Haben Sie eine Liegenschaft gekauft?

Dann ist die Elektroinstallations-Kontrolle ein Thema für Sie. In allen Häusern und Wohnungen muss die elektrische Anlage von Zeit zu Zeit kontrolliert werden. Und das ist auch gut so. Denn geprüfte Elektroinstallations bedeuten Sicherheit für Mensch und Gebäude.

Nehmen wir das Beispiel der Handänderung, also eines Liegenschaftskaufs. Sofern die letzte Kontrolle länger als fünf Jahre zurückliegt, muss eine Kontrolle der elektrischen Installationen durchgeführt werden. Der Sicherheitsnachweis ist Bestandteil der notwendigen Verkaufsdokumente. Der Notar ist angehalten, diesen Sicherheitsnachweis einzufordern. Damit wir Ihnen den Service der Elektrokontrollen vollumfänglich anbieten können, haben wir die Firma Kolb Elektro Kontroll GmbH gegründet. Denn eine solche Kontrolle zieht oftmals Korrekturarbeiten nach sich. Eine Installationsfirma mit Kontrollberechtigung darf aber nicht gleich die Korrekturen ausführen. Deshalb ist unser Motto hier genau richtig: «Alles aus einer Hand.» Die Kontrollen führt die Kolb Elektro Kontroll GmbH durch und die Korrekturarbeiten werden durch die Kolb AG ausgeführt. Sie als Kunde haben einen einzigen Ansprechpartner für alles, was mit Strom zu tun hat. Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihren Besuch.

Katrin Kolb



Foto: zVg

**kolb AG**  
**ETTINGEN**  
Hauptstrasse 50-52  
Tel. 061 726 80 80  
www.kolb.swiss



**kolb GmbH**  
elektro kontroll  
Kirchgasse 1  
4107 Ettingen  
Tel. 061 723 90 90  
www.elektro-kontroll.ch

**Naturwesen & Kristalle**

- Auserlesene Edelsteine
- Gesundheitsketten
- Exklusive Schmuckstücke
- Engel, Elfen, Zwerge
- Bücher, Musik/CD
- Fachkundige Beratung
- Energie-Arbeit
- Seminare

Öffnungszeiten:  
Donnerstag 9.30–12 Uhr und 14–18.30 Uhr  
Freitag 9.30–12 Uhr und 14–18.30 Uhr  
Samstag 9.30–16 Uhr

Irma Haverland-Lorenz, Bahnhofstrasse 7, 4106 Therwil  
Tel. 061 721 01 57, Natel 079 317 08 25  
E-Mail: naturwesen-kristalle@intergga.ch  
www.naturwesen-kristalle.ch

Natursteine - Transporte - Wegbau - seit 1954 -

**Rohkies + Heinis AG**

- Feld- und Waldwegsanierung
- Kippertransporte, Abrollcontainer
- Humus, Mergel
- Natursteine

Grossmattweg 28  
4106 Therwil  
Tel. 061 721 13 40  
Mobile 079 322 22 91  
rohkiesheinis@bluewin.ch

**kolb AG** Elektro-Installationen

Swisscom TV  
Alarmanlagen  
Telefonanlagen  
PC-Support  
Internet

Ettingen  
061 726 80 80  
www.kolb-ag.ch

**geschwind & spiegel**

**Haustechnik AG**  
Sanitäre Installationen  
Spenglerei  
Reparatur-Service

Badezimmer-Sanierungen  
Reparaturen  
Umbauten

Therwil Tel. 061 721 10 66 Ettingen Tel. 061 721 56 76

**WETTSTEIN & WANNER**

Spenglerei + Bedachungen  
4106 Therwil  
Mühleweg 8a  
Telefon 061 721 92 73  
info@wettstein-wanner.ch  
www.wettstein-wanner.ch

**WIR RENOVIEREN** seit 1974

SANIEREN  
UMBAUEN  
WÄRMEDÄMMEN  
TEL: 061 731 34 32

**DUMAS-FASSADEN.CH**

WIR BIETEN IHNEN: fachlich, vielseitig, zuverlässig, freundlich, LÖSUNGEN AN  
IHR GIPSER, MALER, MAURER-TEAM

GEWERBE THERWIL

KMU  
ettinger

Möchten Sie Ihr Unternehmen mit einem Inserat, PR-Text und Bild auf einer Seite der Gewerbezeitung Therwil Ettingen vorstellen, dann kontaktieren Sie uns.

### Inserate

AZ Anzeiger AG, Edgar Herrmann  
Telefon 061 706 20 26  
E-Mail: edgar.herrmann@chmedia.ch

### PR-Texte

BiBo-Redaktion, Georges Küng  
Telefon 079 549 70 03  
E-Mail: g.kueng@bibos.ch

Wir sind für Sie da und beraten Sie gerne!

**CARXP**ERT

Ihre Garage für alle Marken

**Garage Peter**  
Inh. Th. Haberthür Mitsubishi-Spezialist  
Obere Kirchgasse 1 4107 Ettingen  
Telefon 061 721 61 65  
info@garagepeterettingen.ch  
www.garagepeterettingen.ch

Verkauf von Neu- und Occasionsfahrzeugen  
Reparaturen sämtlicher Marken zu fairen Preisen

**GUTZWILLER**  
GARTENBAU

Walter Gutzwiller GmbH  
Drosselstrasse 21 | 4106 Therwil  
Tel. 061 721 37 88  
www.gutzwiller-gmbh.ch

**COIFFURE TEAM**

hauptstrasse 26  
4107 ettingen

tel. 061 721 21 11  
www.coiffureteam.ch



Kolumne:

## Velofährtli



Gelegentlich, wenn die Sonne scheint, packt mich die Lust, mich ein bisschen zu bewegen. Da meine Beine nicht mehr recht mitmachen, d.h. sie strampeln lieber als zu gehen, dehne ich deshalb meine Velofahrten ins Dorf ein wenig über Land aus. Das Gebiet zwischen Therwil, Ettingen Witterswil und Biel-Benken lockt mich mit seinen geteerten Wegen am meisten für meine Touren. Ähnlich denken viele Fussgänger und Fussgängerinnen. Kommen solche mir entgegen, ist das Kreuzen selten ein Problem. Möchte ich aber Einzelpersonen, Paare, Hundeführerinnen oder Kombinationen von allem überholen, erlebe ich verschiedenste Situationen:

- Ich läute mit der Klingel, die Person hört es und weicht aus. Ich passiere dankend.
- Ich klinge, die ältere Dame hört den hohen Klingelton nicht und geht weiter im Zickzack. Da muss ich bremsen, rufe: «Velo!», löse ein erschrecktes Auf-die-Seite-Springen aus und ernte böse Blicke. Ich danke trotzdem.
- Ich läute und bekomme zu hören: «Hast du nicht genug Platz?» Ich danke nicht.
- Ich klinge nicht und fahre vorbei. Die ältere Dame erschrickt und schimpft mir nach: «Kenne Sy nit

lyte?» Ich bremsen und frage: «Hätte Sy d Gloggen äggscht ghört?» Beleidigt sagt sie: «So alt bin y nonig!» «Entschuldigung!»

- Ich läute. Das Paar vor mir reagiert: Der links gehende Mann rennt nach rechts bis in die Wiese hinaus, die Frau nach links. Ich passiere durch die Gasse. «Dankeschön!»
- Frau mit zwei frei laufenden Hunden. Ich klinge. Hektik kommt auf. Einem Hund wird «bei Fuss» befohlen, der andere streift umher. Ich passiere unsicher, aber alles klappt.
- Ich klinge, Hund wird sofort angeleint. Mann wartet am Wegrand und ruft: «Danke fürs Läuten!» Geht doch!

Das eine Auswahl! Erholung auf der Velofahrt nur bedingt.



Hansjörg Hänggi, freischaffender Autor in Therwil, bekannt durch seine Lieder- und Geschichten-Abende. (hansjoerghaenggi@intergga.ch)

Gewerbetipp:

## Sport und Bewegung im Herbst

Nach den Sommertagen ist es besonders wichtig, dass man sich auch in der kühleren Jahreszeit viel bewegt. Sei es bei einer tollen Wanderung, Nordic Walking, Joggen oder in einem Fitnesscenter. Es ist wichtig für den Winter gut vorbereitet zu sein, um die kommende Erkältungszeit oder Skisaison mit weniger Krankheiten oder Verletzungen zu überstehen. Als Fachgeschäft stehen wir Ihnen mit Rat und Tat zur Seite, in der Beratung von Schuhen und Textilien. Vor allem bei der Beratung von Schuhen ist es sehr wichtig einen Fachmann aufzusuchen. Er hilft bei Fuss-, Knie-, Hüft- oder Rückenschmerzen. Durch eine Lauf- oder Fussanalyse kann man unangenehme Schmerzen beim Sport vermeiden. Mit einer Einlegesohle und richtigen Schuhen und Socken ist die Vorbereitung für den kommenden Winter eine Freude.



Beratung und Fussanalyse bei Wander-, Lauf-, Fitness- und Skischuhen.



Sport Stöcklin  
Hauptstrasse 46  
4107 Ettingen



### Gewerbe Therwil • Gewerbe Ettingen

#### Sie sind neu im Gewerbeverein?

Hier können Sie sich vorstellen

Bitte senden Sie eine E-Mail mit Ihren Angaben für die Neuvorstellung.

Haben Sie weitere Fragen?

E-Mail an: philippe.bach@helvetia.ch

**Adressänderung:**  
**Brodard Treuhand AG**  
Gewerbstrasse 6, 4105 Biel-Benken

**Neumitglied im KMU Ettingen**

**Ackermann Forstarbeiten**

Richenmattweg 5, 4107 Ettingen  
Tel. 078 663 53 84

E-Mail: sa.ackermann82@gmail.com

### Veranstaltungen/Termine

#### Gewerbe Therwil

NetzTherwil 7. September  
Adventsfenster Dezember

#### Gewerbe KMU Ettingen

Berufsschau in Pratteln 23.–27. Oktober  
Dorfweihnacht 4. Dezember

**KMU Ettingen und Gewerbe Therwil**  
**gemeinsamer Herbstanlass am 17. Oktober, 18–19 Uhr**

Führung durch den Friedhof Hörnli  
Anmeldung folgt per E-Mail an alle Mitglieder

Besuchen Sie unsere Homepage  
www.gewerbetherwil.ch oder unsere Facebook-  
seite www.facebook.com/gewerbe-therwil  
für aktuelle Neuigkeiten

Besuchen Sie unsere Homepage  
www.kmu-ettingen.ch oder unsere Facebook-  
seite www.facebook.com/kmuettingen  
für aktuelle Neuigkeiten

### Am Samstag in Therwil und Ettingen einkaufen! Unsere Samstags-Öffnungszeiten für Sie:

#### THERWIL

Betten-Haus Bettina	9.00	bis	16.00				
Bild und Rahmen Christian Abt	10.00	bis	15.00				
Brillen Studio Saladin	9.00	bis	14.00				
Coiffure Isabella	8.00	bis	16.00				
Coop Therwil	7.30	bis	17.00				
der Schuh	8.00	bis	12.00				
Dorf Drogerie Eichenberger	8.00	bis	16.00				
Engelcoiffure	8.30	bis	15.00				
Fernseh Fehr	8.00	bis	12.00	und	13.30	bis	16.00
Festmode Desirée	10.00	bis	15.00				
Flora Vera Blumen	9.00	bis	12.00	und	14.00	bis	16.00
Frisierregge	8.00	bis	16.00				
Garage Ruf	10.00	bis	14.00				
Grellinger – Bäckerei	6.00	bis	17.00				
Gschängg-Stübli Fichtä	10.00	bis	16.00				
Gschwind Weinbau	10.00	bis	12.00				
Handschin Augenoptik	9.00	bis	14.30				
Leimen Apotheke	7.45	bis	12.15				
mathis fleisch & feinkost	7.00	bis	14.00				
Naturwesen und Kristalle	9.30	bis	16.00				
Papeterie Schwarz	9.00	bis	14.00				
Radio TV Foto Bürgi	8.00	bis	12.00				
Rockstar Motos	12.00	bis	16.00				
Schroth&Nussbaumer	10.00	bis	13.00				
Träumli Kaffi Bar	9.00	bis	14.00				
TS Hair Secrets GmbH	8.00	bis	13.00				
Velo Schrade	9.00	bis	15.00				
Wullelade Gabrielle Abt	10.00	bis	15.00				

#### ETTINGEN

Ambros Thüring GmbH	10.00	bis	12.00				
Bike-Your-Life	9.00	bis	16.00				
Blauen Apotheke	8.00	bis	17.00				
Blumenlädeli immer grün	9.00	bis	14.00				
Bäckerei – Konditorei – Café Jeker	7.00	bis	14.00				
Coiffure Team	8.00	bis	14.00				
Gschwend AG	9.30	bis	14.00				
Media Reisen	9.00	bis	13.00				
Sport Stöcklin	9.00	bis	16.00				
PC-Express GmbH	9.00	bis	16.00				
Stöcklin Media GmbH – Gross + Klein	9.00	bis	16.00				